



Set de pompe d'arrosage FGPA 1000 A1

FR BE

Set de pompe d'arrosage

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Mode d'emploi d'origine

DE AT CH

Gartenpumpen-Set

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

NL BE

Tuinpompset

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Originele handleiding

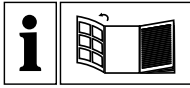
GB

Garden Pump Set

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

IAN 78961

FR BE



FR BE

Avant de commencer à lire, dépliez la page comprenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

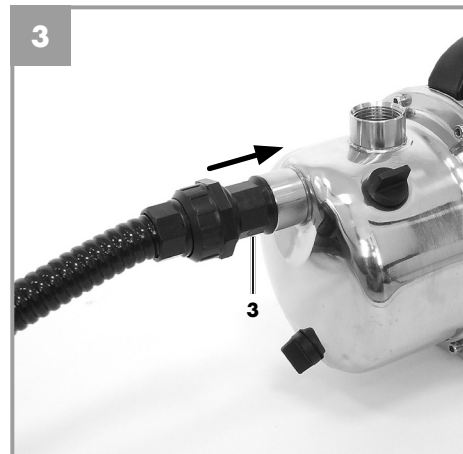
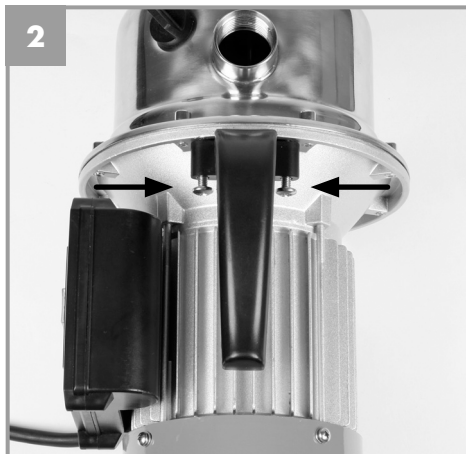
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Instructions de fonctionnement et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
GB	Operation and Safety Notes	Page	35







Sommaire

1. Introduction.....	6
2. Consignes de sécurité.....	6
3. Description de l'appareil et volume de livraison	7
4. Utilisation conforme à l'affectation	8
5. Caractéristiques techniques	8
6. Consignes d'utilisation.....	8
7. Montage de la poignée	8
8. Montage du tuyau d'aspiration ci-joint.....	8
9. Branchement secteur.....	9
10. Montage d'une conduite d'aspiration.....	9
11. Montage d'une conduite de pression	9
12. Mise en service	9
13. Nettoyage et maintenance	10
14. Remplacement du câble d'alimentation	10
15. Stockage.....	10
16. Commande de pièces de rechange.....	10
17. Mise au rebut et recyclage	10
18. Plan de recherche des erreurs.....	12
19. Déclaration de conformité.....	13
20. Bon de garantie	14

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez fait le choix d'un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Familiarisez-vous avec toutes les indications d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Utilisez le produit conformément à la description uniquement et pour les domaines d'application énoncés. Si vous remettez le produit à d'autres personnes, veuillez leur remettre également tous les documents.

2. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des bébés et des enfants. Risque d'étouffement !
- L'utilisateur est responsable à l'égard des tiers dans la zone de travail.
- Avant la mise en service, il faut s'assurer par un contrôle professionnel que les mesures de protection électriques exigées sont présentes.
- **⚠ Avertissement !**
Lors de l'utilisation sur des eaux dormantes et des pièces d'eau de jardin ainsi qu'à proximité de ces lieux, il est obligatoire d'utiliser la pompe avec un disjoncteur à courant de défaut dont le courant différentiel assigné déclencheur ne dépasse pas 30 mA (conformément à VDE 0100, parties 702 et 738).
- La pompe ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et tout autre plan d'eau dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver.
- Il est interdit de faire fonctionner la pompe en présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement pour l'application prévue et indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité sur la zone de travail.
- Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- La tension de 230 volts (tension alternative) indiquée sur la plaque signalétique de la pompe doit correspondre à la tension réseau présente.
- Ne soulevez, ne transportez ou ne fixez jamais la pompe par le câble.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques enfichables se trouvent dans un endroit à l'abri des inondations ou de l'humidité.
- Avant tout travail sur la pompe, débranchez la fiche de contact.

- Évitez d'exposer directement la pompe à un jet d'eau.
- L'exploitant est responsable du bon respect des directives de sécurité et de montage (consultez éventuellement un spécialiste en électricité).
- L'utilisateur doit exclure tout dommage indirect en raison d'une inondation de pièces, en cas de dysfonctionnement de la pompe, en prenant les mesures adéquates (p. ex. installation d'une alarme, pompe de réserve, ou autre).
- En cas de panne éventuelle de la pompe, les travaux de réparation doivent uniquement être réalisés par un spécialiste en électricité ou par le service après-vente d'ISC.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec ou lorsque la conduite d'aspiration est entièrement fermée. La garantie du fabricant est caduque pour tous les dommages de la pompe ayant pour origine son fonctionnement à sec.
- Il est interdit d'utiliser la pompe pour remplir des bassins de piscine.
- Il ne faut pas monter la pompe dans un circuit d'eau potable.
- La température maximale du liquide refoulé ne doit pas dépasser les + 35°C.
- Avec cette pompe, il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (de ponçage) (sable).
- La pompe n'est pas destinée à être raccordée au réseau d'alimentation d'eau

3. Description de l'appareil et volume de livraison

3.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Pompe de jardin
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Trous de fixation
4. Bouchon de vidange d'eau
5. Raccord d'aspiration
6. Vis de remplissage d'eau
7. Raccord de pression
8. Poignée
9. 2 vis
10. Tuyau d'aspiration 4 m
11. Adaptateur de raccordement env. 33,3 mm (R1) filet ext. et env. 42 mm (R1 1/4) filet ext.
12. Bague d'étanchéité
13. Clapet anti-retour et filtre d'aspiration

3.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Pompe de jardin
- Poignée
- 2 vis
- Tuyau d'aspiration 4 m
- Adaptateur de raccordement env. 33,3 mm (R1) filet ext. et env. 42 mm (R1 1/4) filet ext.
- Clapet anti-retour et filtre d'aspiration
- Mode d'emploi d'origine

4. Utilisation conforme à l'affectation

Domaine d'application

- Pour l'irrigation et l'arrosage d'espaces verts, de carrés de légumes et de jardins.
- Pour l'utilisation d'arroseurs.
- Avec un préfiltre pour la prise d'eau d'étangs, de ruisseaux, de bacs récupérateurs d'eau de pluie, citernes d'eau de pluie et de puits.

Fluides refoulés

Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou eaux légèrement lessiveuses/ usées.

- La température maximale du liquide refoulé ne doit pas dépasser les + 35 °C.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec cette pompe.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (de ponçage) (sable).
- La pompe n'est pas destinée à être raccordée au réseau d'alimentation d'eau

5. Caractéristiques techniques

Branchement secteur :	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1000 W
Refoulement maxi.....	4 600 l/h
Hauteur manométrique maxi.....	45 m
Pression de refoulement maxi.....	4,5 bars (0,45 MPa)
Hauteur d'aspiration maxi.....	7 m
Raccord de pression et d'aspiration :	33,3 mm (R1 IG)
Température de l'eau maxi.....	35 °C
Niveau de pression acoustique L_{pA}	72,03 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB(A)

Niveau acoustique :

mesuré.....	84,62 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB(A)
garantie	86 dB(A)
Catégorie de protection	I
Type de protection	IPX4
Poids.....	8,9 kg

6. Consignes d'utilisation

Nous préconisons fondamentalement l'utilisation d'un préfiltre et d'une garniture d'aspiration comprenant un tuyau d'aspiration, un panier d'aspiration et une soupape anti-retour. Cela permet d'éviter de longs temps de ré-aspiration et un endommagement inutile de la pompe par des pierres et des corps étrangers durs.

7. Montage de la poignée

La poignée doit être montée avec les 2 vis jointes (voir figure 2).

8. Montage du tuyau d'aspiration ci-joint

Le tuyau d'aspiration doit être monté comme indiqué en figure 3.

Veillez à ce que le côté de l'adaptateur (figure 1/pos. 11) soit vissé avec la bague d'étanchéité (figure 1/pos. 12) dans l'appareil.

9. Branchement secteur

- Le raccordement au réseau se fait sur une prise de courant à contact de protection 230 V ~ 50 Hz. Protection par un fusible de minimum 10 ampères. Veillez à ce que la prise de courant soit bien accessible.
- La mise en marche/hors-circuit se fait avec l'interrupteur installé (voir figure 1/pos. 2).
- Le moteur est protégé contre la surcharge ou le blocage par le contrôleur de température installé. En cas de surchauffe, le contrôleur de température éteint la pompe automatiquement et, après refroidissement, la pompe se remet en circuit d'elle-même.

10. Montage d'une conduite d'aspiration

- Vissez un tuyau d'aspiration (tuyau en plastique de minimum 19 mm (3/4") avec spirale rigide) à visser directement au raccord de la conduite d'aspiration d'environ 33 mm (R1) de la pompe ou à l'aide d'un raccord fileté (figure 1 / pos. 5).
- Le tuyau d'aspiration utilisé doit avoir une soupape d'aspiration. Si la soupape d'aspiration ne peut pas être utilisée, une soupape anti-retour doit être installée dans la conduite d'aspiration.
- Posez la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à la pompe. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de la pompe, des bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.
- La conduite d'aspiration et celle de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur la pompe.
- La soupape d'aspiration doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau de façon à ce que, lorsque le niveau d'eau baisse, un fonctionnement à sec de la pompe puisse être évité.
- Une conduite d'aspiration non étanche

empêche d'aspirer l'eau en raison de l'air aspiré.

- Évitez l'aspiration de corps étrangers (sable, etc.) ; si nécessaire, montez un préfiltre.

11. Montage d'une conduite de pression

- La conduite de pression (devrait être au minimum de 19 mm (3/4")) doit être raccordée directement au raccord de la conduite de pression d'environ 33 mm (R1) de la pompe ou par un raccord fileté (figure 1 / pos. 7).
- Un tuyau de refoulement d'environ 13 mm (1/2") peut bien sûr être utilisé avec des raccords filetés adaptés. Le débit de refoulement est diminué par le petit tuyau de refoulement.
- Il faut complètement ouvrir les organes de blocage présents dans la conduite de pression pendant l'aspiration (buses d'injection, soupapes, etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

12. Mise en service

- Placez la pompe sur un support solide et plan.
- Avant la mise en service, la pompe doit être montée de façon stable sur la surface à l'aide des trous de fixation dans le pied d'appui (voir figure 1/pos. 3).
- Installez la conduite d'aspiration prête au fonctionnement.
- Remplissez la pompe d'eau jusqu'au niveau de remplissage via la vis de remplissage d'eau (figure 1/pos. 6).
- Pendant l'aspiration, il faut complètement ouvrir les organes de blocage présents dans la conduite de pression (buses d'injection, soupapes, etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.
- En fonction de la hauteur d'aspiration et de la quantité d'air dans la conduite d'aspiration, la première aspiration peut durer env. de 0,5 min à 5 min. En cas de temps d'aspiration plus

- importants, il faut remplir à nouveau d'eau.
- Si la pompe est retirée après utilisation, il faut alors impérativement remplir d'eau lors d'un raccordement et d'une mise en service ultérieurs.
- Mettez en place le raccord électrique.

13. Nettoyage et maintenance

- La pompe fonctionne pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.
- Avertissement !**
Avant chaque maintenance, mettez la pompe hors tension, pour ce faire, retirez la fiche de contact de la pompe de la prise de courant.
- Avant une longue période d'inutilisation ou d'hivernage, il faut rincer minutieusement la pompe avec de l'eau, la vider complètement et la stocker au sec.
 - Pour vider le carter de pompe, desserrez le bouchon de vidange d'eau (figure 1 / pos. 4) et penchez légèrement la pompe.
 - En cas de risque de gel, il faut complètement vider la pompe.
 - Après de longues périodes d'inutilisation, vérifiez par un bref arrêt / démarrage si le rotor tourne sans problème.
 - Si la pompe est bouchée, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez l'alimentation en eau. Mettez la pompe plusieurs fois en circuit pendant env. deux secondes. De cette manière, il est possible d'éliminer les obstructions dans la plupart des cas.
 - Nous recommandons l'utilisation d'une eau tiède pour le nettoyage du carter de pompe et de moteur.

14. Remplacement du câble d'alimentation

Avertissement !

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

15. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30°C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

16. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse suivante www.isc-gmbh.info

17. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



FR/BE



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

18. Plan de recherche des erreurs

Pas de course moteur

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Tension réseau manque - Roue de pompe bloquée, surveillance thermique déconnectée 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez la tension - Démontez et nettoyez la pompe

La pompe n'aspire pas

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Soupape d'aspiration pas dans l'eau - Cavité de pompe sans eau - Air dans la conduite d'aspiration - Soupape d'aspiration non étanche - Panier d'aspiration (soupape d'aspiration) bouché - Hauteur max. d'aspiration dépassée 	<ul style="list-style-type: none"> - Mettre la soupape d'aspiration dans l'eau - Mettre de l'eau dans le carter de pompe - Vérifiez l'étanchéité de la conduite d'aspiration - Nettoyez la soupape d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Vérifiez la hauteur d'aspiration

Refoulement insuffisant

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Hauteur d'aspiration trop élevée - Panier d'aspiration encrassé - Niveau d'eau baisse fortement - Débit de la pompe réduit par des corps étrangers (sable, pierres, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez la hauteur d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Placez la soupape d'aspiration plus bas - Nettoyez la pompe et remplacez les pièces d'usure

L'interrupteur thermique met la pompe hors circuit

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Moteur surchargé, friction due à des corps étrangers trop élevée 	<ul style="list-style-type: none"> - Démontez et nettoyez la pompe, empêchez l'aspiration de corps étrangers (filtre)

Avertissement ! La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

19. Déclaration de conformité

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.11 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Einhell France · Paris Nord 2 · 33, rue des Vanesses · BP 59018 Villepinte
95945 Roissy Ch. de Gaulle Cedex
Tel. : +33 1 48 17 00 53 · Fax : +33 1 48 63 27 72

Service Einhell · Voor de Blanken 21 · NL-7963RP Ruinen
Tel. nederlandstalig: (+32) (0)78 053010 · Tel. francophone: (+32) (0)78 052001
Fax: (+32) (0)78 054014 · E-mail: service@einhell.be

IAN 78961



Inhoudsopgave

1. Inleiding	16
2. Veiligheidsaanwijzingen	16
3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang	17
4. Doelmatig gebruik	18
5. Technische gegevens	18
6. Bedieningsinstructies	18
7. Montage van de draaggreep	18
8. Montage van de bijgaande zuigslang	19
9. Aansluiting op het net	19
10. Montage van een zuigleiding	19
11. Montage van een drukleiding	19
12. Inbedrijfstelling	19
13. Schoonmaken en onderhouden	20
14. Vervangen van de netkabel	20
15. Opbergen	20
16. Bestellen van wisselstukken	20
17. Verwijdering en recyclage	21
18. Foutopsporing	22
19. Verklaring van Overeenstemming	23
20. Garantiebewijs	24

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

1. Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw toestel. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De handleiding maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt u zich vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt. Gebruik het product enkel zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Geef alle documenten mee als u het product aan derden overlaat.

2. Veiligheidsaanwijzingen

⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Natigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Bewaar de verpakkingsfolies buiten bereik van baby's en kinderen. Verstikkingsgevaar!
- De gebruiker is binnen het werkgebied van het toestel verantwoordelijk tegenover derden.
- U dient door een deskundige controle ervoor te zorgen dat de vereiste elektrische veilig-

heidsmaatregelen aanwezig zijn alvorens het toestel in gebruik te nemen.

- **⚠ Waarschuwing!**

- Aan stilstaand water, tuin- en zwembassins en in hun omgeving is het gebruik van de pomp alleen toegestaan met een aardlekschakelaar die bij een lekstroom tot 30 mA reageert (volgens VDE 0100 deel 702 en 738).
- De pomp is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik.
- Het is niet toegestaan om de pomp te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarezone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!
- Voer telkens voor gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze originele handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.
- De wisselspanning van 230 V vermeld op het type-aanduidingsplaatje van de pomp dient overeen te komen met de voorhanden zijnde netspanning.
- De pomp nooit aan de netkabel opheffen, transporteren of bevestigen.
- Zorg ervoor dat de elektrische insteekverbindingen zich op een overstromingsveilige plaats bevinden of tegen vocht beschermd zijn.
- Netstekker uit het stopcontact verwijderen voordat u werkzaamheden aan de pomp verricht.
- Vermijd dat de pomp aan een directe waterstraal wordt blootgesteld.

- Voor de inachtneming van plaatselijke veiligheids- en inbouwvoorschriften is de gebruiker verantwoordelijk (vraag eventueel een elektrovakman om raad).
- Gevolgschade door overstroming van ruimten bij een defect van de pomp dient door de gebruiker door gepaste maatregelen (b.v. montage van een alarminstallatie, reservepomp en dergelijke) te worden uitgesloten.
- Bij een eventueel defect van de pomp mogen herstelwerkzaamheden alleen door een elektrovakman of door de ISC-klantendienst worden verricht.
- Gebruik uitsluitend originele wisselstukken.
- De pomp mag nooit droog lopen of met een volledig afgesloten aanzuigleiding draaien. Voor schade berokkend aan de pomp die te wijten is aan drooglopen vervalt de garantie van de fabrikant.
- De pomp mag niet voor zwembassins worden gebruikt.
- De pomp mag niet in de drinkwaterkringloop worden geïnstalleerd.
- De maximale temperatuur van de te pompen vloeistof mag +35° C niet overschrijden.
- Met deze pomp mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden gepompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap etc.) alsmede vloeistoffen met abrasieve (schurende) stoffen (zand) is evenmin toegestaan.

3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang

3.1 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Tuinpomp
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Bevestigingsgaten
4. Wateraftapplug
5. Zuigaansluiting
6. Watervulplug
7. Drukaansluiting
8. Draaggreep
9. 2 Schroeven
10. Zuigslang 4m
11. Ansluitadapter ca. 33,3 mm (R1) AG en ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Afdichting
13. Terugslagklep en zuigfilter

3.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

Waarschuwing

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Tuinpomp
- Draaggreep
- 2 Schroeven
- Zuigslang 4m
- Ansluitadapter ca. 33,3 mm (R1) buitendraad en ca. 42 mm (R1 1/4) buitendraad
- Terugslagklep en zuigfilter
- Originele handleiding

4. Doelmatig gebruik

Toepassingsgebied

- Voor het besproeien en water geven aan groenstroken, groentebedden en tuinen.
- Voor het gebruik van gazonsproeiers.
- Met voorfilter voor wateronttrekking uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterbakken en putten

Te verpompen vloeistoffen

Voor het verpompen van helder water (zoetwater), regenwater of lichte wasloog/afvalwater.

- De maximale temperatuur van de te pompen vloeistof mag +35° C niet overschrijden.
- Met deze pomp mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden gepompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap etc.) alsmede vloeistoffen met abrasieve (schurende) stoffen (zand) is evenmin toegestaan.

5. Technische gegevens

Netaansluiting:	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	1000 W
Debiet max.	4600 l/u
Opvoerhoogte max.	45 m
Opvoerdruk max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Aanzuighoogte max.	7 m
Druk- en zuigaansluiting:	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Watertemperatuur max.	35° C
Geluidsdrukniveau L_{pA}	72,03 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB (A)
Geluidsvermogensniveau:	
gemeten	84,62 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB (A)
gegarandeerd	86 dB (A)
Beschermingsniveau	I
Bescherming type	IPX4
Gewicht	8,9 kg

6. Bedieningsinstructies

Principieel raden wij aan gebruik te maken van een voorfilter en een zuigset met zuigslang, zuigkorf en terugslagklep. Daardoor worden lange heraanzuigtijden en een onnodige beschadiging van de pomp door stenen en harde vreemde voorwerpen voorkomen.

7. Montage van de draaggreep

De draaggreep dient te worden aangebracht d.m.v. de twee bijgaande schroeven (zie fig. 2).

8. Montage van de bijgaande zuigslang

De zuigslang moet worden gemonteerd zoals getoond in fig. 3.

Zorg ervoor dat de kant aan de adapter (fig. 1, pos. 11) met de afdichtring (fig. 1, pos. 12) het toestel in wordt gedraaid.

9. Aansluiting op het net

- De netaansluiting gebeurt op een veiligheidscontactdoos 230 V ~ 50 Hz. Zekering minstens 10 ampère. Zorg ervoor dat het stopcontact goed toegankelijk is.
- Het aan-/uitschakelen gebeurt m.b.v. de geïntegreerde schakelaar (zie fig. 1, pos. 2).
- Tegen overbelasting of blokkering wordt de motor beveiligd door de geïntegreerde temperatuurbewaking. In geval van oververhitting wordt de pomp door de temperatuurbewaking automatisch uitgeschakeld en na het afkoelen wordt de pomp opnieuw automatisch ingeschakeld.

10. Montage van een zuigleiding

- Een zuigslang (plastic slang minstens 19 mm (3/4") spiraalversterkt) rechtstreeks of via een schroefdraadnippel ca. 33,3 mm (R1) buitendraad de aansluiting van de zuigleiding ca. 33 mm (R1 binnendraad) van de pomp op schroeven (zie fig. 1, pos. 5).
- De gebruikte zuigslang moet liefst voorzien zijn van een zuigklep. Indien de zuigklep niet kan worden gebruikt, moet een terugslagklep in de zuigleiding worden geïnstalleerd.
- De zuigleiding vanaf het wateronttrekkingspunt tot naar de pomp stijgend plaatsen. Vermijd zeker het plaatsen van de zuigleiding boven de hoogte van de pomp, luchtballen in de zuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Zuig- en drukleiding zodanig aanbrengen dat

die geen mechanische druk uitoefenen op de pomp.

- De zuigklep moet diep genoeg in het water liggen zodat het drooglopen van de pomp door daling van het waterpeil wordt vermeden.
- Een lekke zuigleiding verhindert door lucht aanzuigen het aanzuigen van het water.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand enz.); indien nodig een voorfilter aanbrengen.

11. Montage van een drukleiding

- De drukleiding (moet minstens 19 mm (3/4") zijn) dient rechtstreeks of via een schroefdraadnippel ca. 33,3 mm (R1 buitendraad) te worden aangesloten op de aansluiting van de drukleiding ca. 33 mm (R1 binnendraad) van de pomp (fig. 1, pos. 7).
- Uiteraard kan mits overeenkomstige schroefkoppelingen een ca. 13 mm (1/2") drukslang worden gebruikt. Het debiet wordt door de kleinere drukslang verminderd.
- Tijdens het aanzuigen moeten de op de drukleiding voorhanden zijnde afsluiters (sproeiers, kleppen enz.) helemaal opengedraaid zijn zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

12. Inbedrijfstelling

- Plaats de pomp op een vaste en effen ondergrond.
- Vóór ingebruikneming dient u de pomp op de ondergrond **vast te monteren** m.b.v. de bevestigingsgaten voorzien in de voet van de pomp (zie fig. 1, pos. 3).
- De zuigleiding bedrijfsklaar aanbrengen.
- Pomp via de watervulplug (fig. 1, pos. 6) met water vullen tot aan de rand van het vulgat.
- Tijdens het aanzuigen moeten de op de drukleiding voorhanden zijnde afsluiters (sproeiers, kleppen enz.) helemaal opengedraaid

zijn zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

- Naargelang de zuighoogte en de hoeveelheid lucht in de zuigleiding kan de eerste aanzuigbeurt ca. 0,5 min. tot 5 min. duren. Duurt de aanzuiging langer moet opnieuw water worden opgevuld.
- Wordt de pomp na gebruik terug verwijderd dient ze zeker opnieuw met water te worden gevuld als ze opnieuw wordt aangesloten en in werking gesteld.
- De elektrische aansluiting tot stand brengen.

13. Schoonmaken en onderhouden

- De pomp is nagenoeg onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur is echter een regelmatige controle en onderhoud aan te bevelen.
Waarschuwing !
Voor elke onderhoudsbeurt dient de pomp stroomloos te worden geschakeld; te dien einde verwijdt u de netstekker van de pomp uit het stopcontact.
- Als de pomp voor langere tijd niet wordt gebruikt of voor de overwintering dient de pomp grondig met water te worden doorgespoeld, helemaal leeg te worden gemaakt en droog te worden geborgen.
- Om het huis van de pomp leeg te laten lopen de wateraflaatplug (fig. 1, pos. 4) losdraaien en de pomp lichtjes kantelen.
- Bij vorstgevaar moet de pomp volledig leeggemaakt worden.
- Wanneer de pomp een tijdje heeft stilgestaan dient u te controleren of de rotor perfect draait door de pomp kort aan- en terug uit te zetten.
- Bij een eventuele verstopping van de pomp sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en neemt u de zuigslang eraf. Draai de kraan van de waterleiding open. Schakel de pomp herhaaldelijk telkens voor ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verholpen.

- Voor het reinigen van het huis van de motor en van de pomp neemt u best lauwwarm water.

14. Vervangen van de netkabel

Waarschuwing !

Het toestel scheiden van het net!

Als de netkabel defect is mag die alleen door een elektrovakman worden vervangen.

15. Opbergen

Berg het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk op.

De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het toestel in de originele verpakking.

16. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel

Actuele prijzen en info vindt u terug op de webpagina www.isc-gmbh.info

17. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

18. Foutopsporing

Motor draait niet

Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> - Netspanning ontbreekt - Pompwiel zit vast, thermische beveiliging heeft gereageerd 	<ul style="list-style-type: none"> - Spanning controleren - Pomp uit elkaar halen en reinigen

Pomp zuigt niet aan

Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> - Zuigventiel niet in water - Pompcompartiment zonder water - Lucht in de zuigleiding - Zuigventiel lek - Zuigkorf (zuigventiel) verstopt geraakt - maximale zuighoogte overschreden 	<ul style="list-style-type: none"> - Zuigventiel in het water aanbrengen - Pomphuis met water vullen - Dichtheid van de zuigleiding controleren - Zuigventiel reinigen - Zuigkorf reinigen - Zuighoogte controleren

Wateropbrengst onvoldoende

Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> - Zuighoogte te hoog - Zuigkorf vervuild - Waterpeil daalt snel - Pompcapaciteit verminderd door vreemde voorwerpen (zand, stenen enz.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Zuighoogte controleren - Zuigkorf reinigen - Zuigventiel dieper plaatsen - Pomp reinigen en versleten onderdeel vervangen

Thermoschakelaar schakelt de pomp uit

Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overbelast, wrijving door vreemde stoffen te groot 	<ul style="list-style-type: none"> - Pomp demonteren en reinigen, het aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen (filter)

Waarschuwing ! De pomp mag niet drooglopen.

19. Verklaring van Overeenstemming

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	IS ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/D = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.11 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service Einhell

Voor de Blanken 21

NL-7963RP Ruinen

Tel. nederlandstalig: (+32) (0)78 053010 · Tel. francophone: (+32) (0)78 052001

Fax: (+32) (0)78 054014 · E-mail: service@einhell.be

IAN 78961



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	26
2. Sicherheitshinweise	26
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	27
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	27
5. Technische Daten	28
6. Bedienungshinweise	28
7. Montage des Tragegriffes	28
8. Montage des beiliegenden Saugschlauches	28
9. Netzanschluss	28
10. Montage einer Saugleitung	29
11. Montage einer Druckleitung	29
12. Inbetriebnahme	29
13. Reinigung und Wartung	30
14. Auswechseln der Netzleitung	30
15. Lagerung	30
16. Ersatzteilbestellung	30
17. Entsorgung und Wiederverwertung	30
18. Fehlersuchplan	32
19. Konformitätserklärung	33
20. Garantiekunde	34

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

⚠ **Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickenungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten

elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- **⚠ **Warnung!****

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits-

und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben
10. Saugschlauch 4m

11. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Dichtring
13. Rückschlagventil und Saugfilter

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöreile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Warnung

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Saugschlauch 4m
- Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Rückschlagventil und Saugfilter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1000 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	45 m
Förderdruck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.	7 m
Druck und Sauganschluss: ...	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max.	35°C
Schalldruckpegel L_{pA}	72,03 dB (A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	
gemessen	84,62 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)
garantiert	86 dB (A)
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Gewicht	8,9 kg

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

7. Montage des Tragegriffes

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

8. Montage des beiliegenden Saugschlauches

Der Saugschlauch muss wie in Bild 3 gezeigt montiert werden.

Achten Sie darauf, dass die Seite am Adapter (Bild 1/Pos. 11) mit dem Dichtring (Bild 1/Pos. 12) in das Gerät geschraubt wird.

9. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.

10. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

11. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

12. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

13. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Warnung!

Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

14. Auswechseln der Netzleitung

Warnung!

Das Gerät vom Netz trennen! Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

16. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



DE/AT/CH



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

18. Fehlersuchplan

Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

19. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	IS ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.11 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service Einhell

Voor de Blanken 21
NL-7963RP Ruinen

Tel. nederlandstalig: (+32) (0)78 053010 · Tel. francophone: (+32) (0)78 052001

Fax: (+32) (0)78 054014 · E-mail: service@einhell.be

IAN 78961



Table of contents

1. Introduction.....	36
2. Safety regulations.....	36
3. Layout and items supplied.....	37
4. Intended use.....	37
5. Technical data.....	38
6. Operating instructions.....	38
7. Fitting the carry handle.....	38
8. Fitting the suction hose.....	38
9. Mains connection.....	38
10. Fitting a suction pipe.....	38
11. Fitting a pressure pipe.....	39
12. Starting up.....	39
13. Cleaning and maintenance.....	39
14. Replacing the mains cable.....	39
15. Storage.....	40
16. Ordering spare parts.....	40
17. Disposal and recycling.....	40
18. Troubleshooting guide.....	41
19. Declaration of conformity.....	42
20. Warranty certificate.....	43

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

2. Safety regulations

⚠ Caution!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.
Risk of suffocation!
- The operator is responsible for the safety of other people in the work area.
- Before starting, a test must be carried out by a specialist to ensure that the required electrical safety measures are in place.
- **⚠ Caution!**
In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the pump may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated fault current of up to 30 mA (as stipulated in VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- It is prohibited to operate the pump if a person or animal is in the danger zone. Ask your electrician!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate of the pump must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the pump.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding and protect them from moisture.
- Always pull out the power plug before doing any work on the pump!
- Do not expose the pump to a direct jet of water.
- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations (ask an electrician if you are in any doubt).
- The user is required to take suitable measures (e.g. installing an alarm system or a reserve pump, etc.) to prevent damage arising as a result of flooded rooms in the event of faults with the pump.
- In the event of a failure of the pump, repair work may only be carried out by an electrician!

an or by ISC after-sales service personnel.

- Use only original spare parts.
- The pump must never run dry or be used when the intake line is fully closed. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the pump as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The pump must not be installed in the drinking water pipeline.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1)

1. Garden pump
2. On/Off switch
3. Mounting holes
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Water filler screw
7. Pressure connector
8. Carry handle
9. Screw (2x)
10. Suction hose 4m
11. Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
12. Sealing ring
13. Non-return valve and intake filter

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for damage in transit.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, plastic sheets and small parts! There is a risk of choking and suffocating!

- Garden pump
- Carry handle
- Screw (2x)
- Suction hose 4m
- Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
- Non-return valve and intake filter
- Original operating instructions

4. Intended use

Range of applications

- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With preliminary filter for drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

Pumping media

For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/ service water.

- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.



- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

5. Technical data

Mains connection:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	1000 W
Max. delivery rate	4600 l/h
Max. delivery head	45 m
Max. delivery pressure	4.5 bar (0.45 MPa)
Max. suction height	7 m
Pressure and suction connector:	
..... approx.	33.3 mm (R1 female thread)
Max. water temperature	35°C
Sound pressure level L_{pA}	72.03 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)
Peak noise level:	
Measured	84.62 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB (A)
Guaranteed	86 dB (A)
Protection class	I
Protection type	IPX4
Weight	8.9 kg

6. Operating instructions

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

7. Fitting the carry handle

Fasten the carry handle with the 2 screws supplied (see Fig. 2).

8. Fitting the suction hose

Fit the suction hose as illustrated in Fig. 3. Make sure that the end of the adapter (Fig. 1/Item 11) with the sealing ring (Fig. 1/Item 12) is screwed into the equipment.

9. Mains connection

- The mains connection needs a 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket. Minimum 10-amp fuse required. Please ensure that the power socket is easily accessible.
- Switch on/off at the built-in switch (see Fig. 1/Item 2).
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. In case of overheating the temperature monitor automatically switches the pump off. After the equipment has cooled down, the pump will switch on again automatically.

10. Fitting a suction pipe

- Screw a suction pipe (min. 19 mm (3/4") plastic pipe with spiral reinforcement) either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33 mm (R1) male thread onto the intake line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 5).
- The suction hose should have an intake valve. If the intake valve cannot be used then a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the pump. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that the pump will not run dry if the water level falls.



- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Take measures to prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary install a coarse filter.

11. Fitting a pressure pipe

- The discharge line min. 19 mm (3/4") must be connected either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33.3 mm (R1) female thread to the discharge line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 7).
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2") with the relevant couplings. The pump rate is reduced when using the smaller discharge line.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.

12. Starting up

- Place the pump on a firm and level surface.
- Before starting the pump, it must be **securely mounted** on the surface using the holes in the stand (see Fig. 1/Item 3).
- Fit intake line so that it is ready for use.
- Fill pump with water at the filler screw (Fig. 1/Item 6) up to the full point.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.
- The initial intake process can take approx. 30 seconds to 5 minutes, depending on the suction height and volume of air in the intake line. The pump should be topped up with water if the priming time is longer.
- If the pump is removed after use, it is essential that it is filled with water again the next time it is connected and started.
- Establish electrical connection.

13. Cleaning and maintenance

- The pump is largely maintenance-free. In order to ensure a long service life, however, we recommend regular checks and product care.

Caution!

The pump must be disconnected from the power supply by removing the power plug before carrying out any maintenance.

- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- To drain the pump housing, undo the water drain screw (Fig. 1/Item 4) and tilt the pump slightly.
- The pump must be completely emptied if there is a risk of frost.
- After relatively long periods of storage, switch on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.
- If the pump is clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake line. Open the water line. Switch on the pump several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- We recommend lukewarm water to clean the motor and pump housing.

14. Replacing the mains cable

Caution!

Disconnect the unit from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.

15. Storage

Store the equipment and accessories out of reach of children in a dark and dry place above freezing.

The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

16. Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of unit
- ID number of unit

For current prices and information please visit www.isc-gmbh.info

17. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

18. Troubleshooting guide

Motor not running

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Power supply not connected - Impeller blocked, thermostat has switched off 	<ul style="list-style-type: none"> - Check voltage supply - Take pump apart and clean it

Pump not priming

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake valve not in the water - No water in the pump chamber - Air in the intake line - Intake valve leaking - Intake cage (intake valve) blocked - Max. intake height exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Place intake valve in water - Fill pump housing with water - Check sealing of intake line - Clean intake valve - Clean intake cage - Check intake height

Insufficient pumping rate

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake height too high - Intake cage soiled - Water level falling rapidly - Pump performance reduced by foreign bodies (sand, stones, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Check intake height - Clean intake cage - Place intake valve lower down - Clean pump and replace wearing parts

Thermostat switches off the pump

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)

Caution! The pump must not run dry.

19. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	IS ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK ja изјавува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H a kikketkez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/Ø = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.11 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



GB

20. Warranty certificate

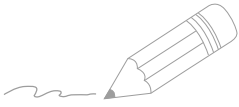
Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

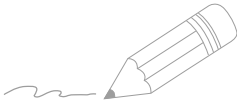
1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 78961



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a ruled area for writing or drawing.



IAN: 78961 FGPA 1000 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Version des Informations · Stand van de Informatie

Stand der Informationen · Last Information Update:

11/2012 · Ident.-No.: 41.803.01 102012 - 2

IAN 78961

20